

# Jornadas académico profesionales: **Entre la traducción y la edición**

## **PRIMER DÍA**

**Jueves 3 de octubre**

**Auditorio Facultad de Lenguas, UNC - Sede Ciudad Universitaria**

**13:30 - 14:00**

### **Acto de apertura**

Graciela Ferrero y Carlos Gazzera

**14:00 - 15:00**

### **Mesa 1: "Escenas de traducción editorial en Córdoba"**

Participan: María Inés Saravia, Cecilia de la Vega y Carlos Gazzera

Modera: Micaela van Muylem

**15:00 - 16:00**

### **Mesa 2: "Dinámicas entre traductores y editores"**

Participan: Juan Pablo Abraham, José Antonio Alonso Navarro, Miguel Koleff y Salomé Landivar

Modera: Cecilia de la Vega

**16.30 - 17.30**

### **Mesa 3: "Dilemas de la traducción editorial y la inteligencia artificial"**

Participan: Germán Echeverría, José Francisco Ruiz Casanova, Dolores Gonzalez Ruzo y Sabrina Vaillard

Modera: Cecilia de la Vega

## **SEGUNDO DÍA**

**Viernes 4 de octubre**

**Auditorio Facultad de Lenguas, UNC - Sede Ciudad Universitaria**

**10:00 - 11:00**

### **Mesa 4: "Desafíos de la traducción en el ámbito de las editoriales pequeñas o independientes"**

Participan: Graciela Ferraris, Daniela Mac Auliffe, Gastón Sironi y Micaela van Muylem

Modera: Angélica Gaido

**11:30 - 12:30**

### **Mesa 5: "Financiamiento de la traducción editorial y derechos de autor"**

Participan: Lorena Baudo, Cyrille Fierobe, Gustavo Krämer y Carolina Massimino

Modera: Micaela van Muylem



## Jornadas académico profesionales: **Entre la traducción y la edición**

**12:30 - 13:30**

### **Mesa 6: "Investigación y producción en el ámbito de la traducción editorial"**

Participan: Lorena Baudo, Richard Brunell, Cecilia de la Vega y Micaela van Muylem  
Modera: Natalia Lobo

**14:00 - 15:00**

### **Receso para el Almuerzo**

**15:00 - 16:30**

### **Mesa 7: "Traducción editorial en el ámbito académico"**

#### **Origen y gestión de proyectos**

Participan: Gabriela Lugones, Ana Cecilia Pérez, Gustavo Sorá y Micaela van Muylem  
Moderan: Angélica Gaido y Paula Garda

#### **Labor traductora**

Participan: Carina Ávila, Natalia Lobo y Juan José Rodríguez  
Moderan: Angélica Gaido y Paula Garda

**16:30 - 17:30**

### **Acto de cierre: "Reflexiones Finales y Caminos a Seguir"**

Graciela Ferrero y Carlos Gazzera

### **Presentación del Premio de traducción "Paula de Roma" de la Facultad de Lenguas**

Cecilia de la Vega y Micaela van Muylem

